

A stylized illustration on a blue background. A large, irregular, light-brown shape contains three line-drawn faces. The faces are arranged with one at the top and two below it. The faces have simple features: eyes, noses, and mouths. Several colorful, multi-petaled flower-like shapes are scattered around the faces. There are blue, red, yellow, and purple flowers. The overall style is graphic and modern.

外国 中小學生 作文選

未来出版社

外国中小學生作文選

《少年月刊》編輯部 編

未來出版社

外国小学生作文选

《少年月刊》编辑部

外国中小學生作文選

《少年月刊》编辑部 编

未来出版社出版

(西安北大街131号)

陕西省新华书店发行 小寨印刷厂印刷

开本787×1092毫米 1/32 印张2.5 字数49,300

1986年6月第1版 1986年6月第1次印刷

印数：1-14,000

统一书号：7303·121 定价：0.48元

写在前面的话

——祝《外国中小学生作文选》

同小读者见面

中国作家协会陕西分会副主席

王汶石

编者按：这篇文章是王汶石同志写给《少年月刊》（外国中小学生作文专刊）的，现征得作者同意，作为本书的首篇选用，这对小学生学会写好文章是很有指导意义的。

《少年月刊》杂志十分了解它的小读者，它经常刊登一些中、小学生的优秀作文，受到小读者十分热烈的欢迎。记得几年前，它曾编印过一期专号，我的一个在远方乡村读初中的小侄女，来信对我说，他们全班同学每人都想有一本，要我给他们想点办法。我当即托编辑部的同志代买了寄去，别提孩子们有多高兴了。

那一次，选登的是国内中小学生的优秀作文，这一期则选登的是外国小朋友的优秀之作，我想它同样会受到少年读者的热烈欢迎的。

国际之间的交流方式，一是语言，二是文字。学会写好文章和学会善于讲话同样的重要。遗憾的是，多年来，我国

教育，从小学到大学，极少重视训练学生的讲话能力和提高学生的作文修养。人们已经认识到，我们这个十亿人口的泱泱大国，口才和文才出众的人是惊人的缺乏，连特别需要这一特殊才能的外交官、律师和检查官、党政工团干部，甚至连一些教师，也缺乏这方面的训练和才干。

近几年来，社会上和教育界开始注意这方面的训练了。讲演比赛和作文比赛，就是一种很好的鼓励方式，报章杂志发表优秀作文则是一种很好的促进和辅导。

谁也不是生来就会做文章，谁都都是一点一滴的学会做文章的。学作文，当然首先要以大文章家为师，以他们的优秀文章为范，在老师的指导下刻苦研读。同时也还要向同辈人学习，重视来自同代人的启迪。读同代人的优秀作文，就是这种学习的最能引人入胜的方法。我在上中、小学时代就特别喜欢读中、小学生的优秀作文。

作文就是把自己在生活中的所见、所想，用文字的方式传达给旁人。在日常生活中，我们常常会经历一些有趣动人的事，或是有许多新鲜有趣的思想，想要写下来传达给别人却往往不会筛选，不知该写哪些，该省略去哪些，不知该怎样谋篇，怎样结构，不知该如何开头又如何结束，又怎样运用词汇进行表达，怎样运用艺术技巧，表达得生动有趣。读同辈人的优秀作文，最能得到有益的启发。因为我们同他们年龄相仿，智力相当，心理特点相同，生活经历相近，互相间最便于了解，也最便于理解他们的文章和那文章的作法。作为中小学生，他们同我们在一个水平线上；但作为优秀作文，他们却高于我们一般的水平，高我们一个梯级，这是一个看得见，摸得着，攀得上的梯级，这就可以给我们以教益，帮

我们比较容易的一级一级地攀登到高处去。

国内的同辈人同我们之间是这样，国外的同辈人和我们之间，无论是苏联的，还是日本的，是亚非的还是欧美的小朋友也是这样，这一期外国小朋友的优秀作文，必将帮助我国的中小学同学，打开眼界，看一看世界中小学生优秀作文的水平，从全世界各个角落的小朋友那里，吸取丰富营养，通过这一亲切而有趣的观摩和借鉴，提高我们的作文水平。

目 录

写在前面的话……………中国作家

协会陕西分会副主席 王汶石 (1)

• 写人 •

弟弟……………〔日本〕北海道中川

郡美深小学 藤川英树作 张建明译 (1)

我的爸爸…………〔联邦德国〕海克·洪舒作 李蜜芳译 (4)

中奖者……………〔英国〕中学生

戴比德·布赖特作 孔 健译 (6)

伴着歌声的脚步…………〔日本〕茨城县下馆

市养蚕小学五年级学生 成田清美作 张 江译 (11)

我的家庭……………〔联邦德国〕

克里斯蒂娜作 李蜜芳译 (14)

我想当医生……………〔日本〕

茨城县下馆市养蚕小学二年级

大拔良典作 刘 芳译 (17)

少女…………〔美国〕中学生 格丽琴·巴罗作

沈东子、莫建光原译 江东编译 (19)

不训人的爸爸…〔日本〕杨木县盐各群喜

延川小学 吉成仁作 张建明译 (25)

说到就要做到…………〔苏联〕六年级

学生 华西里作 顾 梅译 (27)

我的二·三事…〔日本〕栃木县宇都宫

市昭和小学 三年级 黑泽美智子作 陈桂祥译 (29)

• 记事 •

我能作引体向上了……〔日本〕山口县下

松市下松小学 宫田荣美子作 张建明译 (32)

(1) 飞去来纸条……〔苏联〕莫斯科第

98学校 萨沙·土尔金作 邵国瑞译 (35)

戴眼镜的我……〔日本〕岩手县

(1) 盛岡市立城南小学一年级

(2) 小林信仁作 王诗鸣译 (37)

逃出越南……〔越南〕华沃作 郭钟灵译 (42)

(8) 接妹妹……〔日本〕三年级学生

井上和美作 刘生社译 (44)

(11) 森林的密探……〔苏联〕

谢廖沙·捷威茨基作 邵国瑞译 (47)

(1) 在我成长的日子……〔美国〕隆格罗弗中学

格雷格·亨特作 张鸣 王光光译 (49)

父子情……〔英国〕

(11) 拉尔夫·穆迪作 秦 健译 (52)

凉鞋……〔日本〕宫城县仙台市

(11) 立町小学校二年级 远藤纯子作 刘 芳译 (55)

爸爸的工作……〔日本〕小学一年

(32) 级学生 白井正子作 文 雅译 (57)

妈妈的工作……〔日本〕小学二年级学生

(12) 高山京一作 石永明译 (59)

大船……〔日本〕宫城县石卷市

釜小学 铭剑富士作 张建明译 (61)

• 写景抒情 •

冬天降临城市……〔法国〕中学生作 王坚良译 (64)

夏日的乡村……〔法国〕中学生作 王坚良译 (68)

• 状物 •

驴子……〔法国〕中学生作 王坚良译 (70)

“沙漠之舟”——骆驼……

〔斯里兰卡〕小学生作 郑嵘译 (72)

弟 弟

〔日本〕北海道中川郡美深小学

藤川英树作 张建明译

傍晚，打完棒球回到家里，正碰上尚树被爷爷往储藏室里塞，爷爷气呼呼地，可尚树却在嘻笑，并叫道：“哥哥，救救我。”我吃了一惊，忙问：“怎么了？”“一句真话也没有的家伙，你给我在储藏室呆到吃晚饭吧。”爷爷累得呼哧呼哧地。尚树则使劲往地上赖下去，口中还说：“爷爷，好重吧，让我自己进储藏室。”这么一说，屋里传来奶奶、妈妈哧哧的笑声。结果尚树没有进储藏室。

尚树上三年级，个子、体重同我差不多，但是因为胖而显得比我还老成。不管是帽子、还是西装和鞋子，只要一样不是跟我的一样就滚地皮。所以，妈妈每件事都做得很公平。在乘火车的时候，陌生的阿姨会问：“那位是哥哥呀？”这时，尚树总是微笑地看着我的脸，我觉得很难为情，就扭过脸去。

尚树挺有劲儿，还会胡来，所以，在摔跤的时候，是不能掉以轻心的。他圆睁着大眼说道：“哥，你上来吧！”神气地拍拍胸脯。这下我发怒了，过去就是一个背包，把他摔倒了。“好，你摔我。”弟弟象只鸭子似地向我扑来。有时，

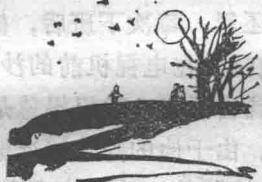
我也会被他摔个大背包，屁股碰在门槛上，好痛好痛。于是，我真的火了，便认真起来，要打他，遇到这种情况，弟弟便蹲在草席上，嗷嗷地哭起来。尚树即使打了架，也很快就没事了，常常是我还在生气，他却马上来给我说点什么。“真烦，滚！”我即便这么对他，他也还是装着毫不在乎的样子来同我说话。

在小时候，他总把我叫成“咕咕”。上学了，成了一年级学生，还大声叫着“咕咕”，到我的教室门前来窥看。现在，他叫我“哥哥”了。尚树喜欢体育、图画，漫画画得很不错。有一次，他画了许许多多漫画，放在一只蜜桔箱内，一边向外跑一边大声叫道：“喂，快来呀！快来，有趣的连环画剧就要开始了。”于是邻居家的小弟弟们便纷纷聚到家里来。我感到十分有趣，也跑回了家。

春天的时候，尚树在钓鱼回家的路上，找来了一只翡翠鸟的巢。在碗形的鸟巢中，有两只小鸟，红红的身体，还没有长出羽毛。另外还有两只鸟蛋。尚树养起小鸟来了，给它们喂细细的蚯蚓，又采来了繁缕，养得很用心。但是，在吃晚饭的时候，妈妈一说起鸟妈妈在哭着寻找小鸟的话，尚树马上低下了头，并用很低的声音说道：“哥哥，怎么办？”我说：“送回原来的地方去。”“但是，天要黑了呀。”弟弟快要哭出来了。我觉得他很可怜，便说：“明天早上，我同你一起去。”正在吃饭的爸爸听了说道：“好，爸爸也陪你们去。”

晚上，下起了雨。尚树看着窗外，垂头丧气地说道：“鸟妈妈真可怜，可我还把鸟巢端了回来。天下雨了，鸟妈妈连个睡觉的地方也没有。”

第二天早晨，尚树很早就叫醒了爸爸，三个人飞快地骑着自行车，来到天盐川的河堤上。在草丛中，我找到了鸟巢原来的地方，那个坑里湿乎乎的，我们在上边铺上了草叶，很好地把鸟巢放了进去。小鸟在颤抖着。“鸟妈妈，快回来吧。”尚树大声地喊了好几遍，但鸟妈妈没有来。“小鸟也许要死的。”尚树脸上显出一副要哭的样子。“不要紧的，鸟妈妈正在寻找呢，说不定在什么地方看着呢。”爸爸安慰地说道。“我，错了。”尚树说道，在小鸟身边蹲了下来，把头垂得很低很低。“这下不再端鸟巢了吧，尚树变成了一个聪明的孩子。”爸爸笑了，抚摸着尚树的头。突然，又大声说道：“啊！上学快迟到了。快，你们比赛，看谁先到家。”我们使劲蹬着脚蹬子，让自行车跑得飞快。



我的爸爸

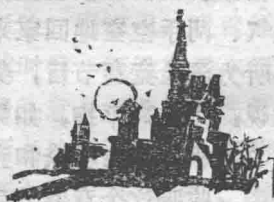
〔联邦德国〕

海克·洪舒作 李蜜芳译

我爸爸，他这个人还可以，许多事情都和我们在一起干。我可以什么都对他说，大部分他都能理解。我不能很好的描述他。他，三十六岁，头发金黄，眼睛是蓝绿色的。他整天穿着考得裤或牛仔褲。当他出门时，就穿一身西装，系上领带。但是我不喜欢他这套装束，这使他显得很傻气。

我爸爸是一家炼油厂的技术工人，他具体干什么，我却不知道。我们很少谈起这方面的事儿。他曾经对我说，他有时坐在那样一间屋子里，观察许多测量仪器，那些仪器看起来就象小电视机。那种工作虽不是全体力劳动，但却很费精神，为了避免发生事故，他必须整天聚精会神地观察这些仪器。假如他稍不注意的话，整个大厅就有可能瞬间化为灰烬。最近他觉得，这个工作看起来很轻松，而实际上却十分劳累，比扛一袋煤还累。每次下班后，他都疲惫不堪，这样大多数的情况下，他就坐在电视机前的沙发里，感到很舒适。有时一下班他马上去酒店，我妈妈总是不高兴，因为他不能和我们一起吃饭。由于他的身体情况他不能喝酒，但他还是喝，我妈妈发现后就骂他：“你快成职业酒鬼了！”她非常生气。每当到了“父亲节”，我爸爸就和几个同事偷偷溜了，晚上他喝得醉醺醺的回来，也不知他是怎样进到卧室的。他

进来以后，扶着一张小桌子，而桌子突然塌了，我妈妈发火地喊道：“这个白痴要毁坏我整个屋子，他最好马上死到床上去。”她不停地嚎哭。我觉得妈妈太过分了。我发现爸爸也不好，但也没有多坏，这种情况只是偶然的，多数情况下他都很好。每天下班后，他大多是安静休息。只有当他上夜班时，他才特别烦躁，对我、妈妈、弟弟大喊大叫，这时，他象对任何事情都非常反感。因此，在爸爸不上夜班的时候，妈妈就特别高兴。



中奖者……

〔英国〕 中学生 戴比德·布赖特作 孔 健译

“名”和“利”在我们这样的国家里象磁场一样，可有吸引力了。人们不顾一切地你争我斗，要名扬四海，想发一笔横财。这些也象病菌一样，竟传染到我爸爸身上。他常常不惜本钱，去参加名目繁多的商品抽签奖，要不就购买彩票，结果总是垂头丧气、两手空空地回家来。前不久，听说克伊茨广播公司举办听力测验竞赛节目，奖金是一千英镑，爸爸乐不可支地对我说：“一文不掏，如果猜中还能赚得大钱。”于是，他又成了积极的电台听众和竞赛参加者。他每天准时守候在收音机旁，收听这个竞赛节目。广播员在某一处发出音响信号，然后由听众分辨音响，回答是在何处发出的。比如在银行的地下金库和游乐园的游览车上发出的声音是不一样的。广播员总是用现场的器具进行敲击产生音响，来测验听众的听力。应答者将听后的答案写在明信片上，广播员将正确的明信片放入圆洞，转上几圈，按数码抽出其中一张，便是本届一等奖获得者。

二周过去了，爸爸跟妈妈争执了好长时间，他还是认为音响是广播员在潜水艇内发出的。

一天傍晚，我去一家信托商店，发现很多有趣的东西，

其中有不算是上等的麦克风，它只要接在收音机上，就可以使用。价钱不太贵，十八英镑。但这对吝啬的爸爸来说，是不肯花钱去买的。我则不然，喜欢就买。买回这个麦克风后，我偷偷地安装在家里的收音机上，把线一直拉到地下室里。

一天晚上，爸爸又聚精会神地坐在收音机旁，收听有奖竞赛节目。我蹑手蹑脚地走出家门，绕到后院，从地下室的窗户跳下去，楼上的广播声音在这里听得十分清楚。

“各位听众请注意，现在有奖听力竞赛节目开始，请听好音响信号，‘卡隆，卡隆’。”

“没错，声音发自潜水艇！”没等广播完毕，爸爸就急着对妈妈说：“斯太尔，你说我猜对了吧。”

“你怎么自信是在潜水艇上呢？”

“嗨，你没经验，别忘记，我曾经当过海军……”

“你做海军的时候，还没有潜水艇吧？”

“各位听众请注意，在发表入选名单之前，我做一下提示：‘上去的东西必然要下来，下来的东西终究要上去。’”

“怎么样，斯太尔，不错吧，这不是潜水艇是什么？！”

这时，我躲在地下室里，迅速按开音响控制键，楼上的收音机马上没有声音了。我拿起麦克风，摹仿广播员发出圆滑的声音：

“先生们，女士们，决定你们命运的时刻即将到来到了。现在发表诸位盼望已久的正确答案，但是，对于幸运者来说，罗马城非一日之功，财产并不能从天而降……”

“快讲吧，别罗嗦，”爸爸已经不耐烦了，“我们要听正确答案。”

“忍耐是发财致富的先决条件，请诸位不要着急。”

“讨厌的广播员！”爸爸说道。

“好，现在正式公布正确的答案，我在何处发出音响，我……”我突然摹仿电波干扰，发出“磁啦磁啦”的声音。

爸爸气愤之极，用拳头使劲敲打收音机。这时，我再也忍耐不住了，只好咬住手帕，以免发出笑声。

“嗨，这不争气的收音机，真该拿到外面砸了它。”

“别上火，要不心脏病又要发作了！”妈妈在一旁劝道。

我停止了“电波干扰”，继续“广播”：

“现在从收到的答卷中选出三十五份，以备一等奖候选。正确答案就是我所在的地点，（电波干扰）……”

“净说些废话，真急死人了。”

“再耐心些吧。”妈妈坐在爸爸的身边也敲起收音机来。

“我所在的地点是潜水艇，也就是正确答案。现在将三十五份正确答案放入滚筒，然后转动，决定幸运的中奖者。”

“快听，斯太尔，果然是潜水艇。看，不出我所料吧！”

“好，现已将答案放入滚筒，转动开始！”

……

“好，暂停。先生们，女士们，你们财运亨通的时候即将到来！你可知道，一等奖获得者垂手可得一千英镑，这可不小的一笔意外之财呀，祝你们走运！好，继续转动！”

“上帝保佑，我能碰上好运气！”爸爸虔诚地在胸前划了一下十字。

“停转，先生们，女士们，现在揭晓。我现在从滚筒抽